

DOBLE ÁNFORA CON INSCRIPCIÓN IBÉRICA

Don Augusto Serres Miarnau posee en su pequeña pero interesante colección particular una singular pieza arqueológica, que amablemente nos ha permitido fotografiar y estudiar con todo detalle, autorizándonos la publicación de la misma en las páginas de nuestro Boletín, para que tan interesante objeto no permanezca desconocido de los estudiosos y escamoteado al interés de la Ciencia.

Se trata de dos pequeñas ánforas de arcilla poco fina de color gris-oscuro, trabajadas a torno y unidas por una masa del mismo material en su tercio inferior, separándose en ángulo agudo (lám. I, 2); un asa, que va de uno a otro vaso, arrancando de la línea de nacimiento de los cuellos, facilita su cómodo transporte. Su forma resulta no solo rarísima sino singular, pues no conocemos ni hemos hallado hasta el presente otra parecida o comparable en vasos sea de vidrio o metal (1).

Las anforitas miden respectivamente 0,26 y 0,25 m. de altura; el diámetro de las bocas es de 0,085 m. y la distancia de la abertura extrema del ángulo es de 0,115 m.

Su conservación es casi perfecta, excepto en la boca de una de ellas, que tiene una pequeña rotura, y en el extremo inferior de unión, con una mutilación de mayor importancia que no permite saber como terminaba, aunque parece probable que era puntiagudo.

En la superficie cóncava exterior del cuello de una de las ánforas (a izquierda en la lámina) está, grabada a punzón, al parecer en blando, la inscripción en caracteres ibéricos (lám. II, 1), integrada por siete signos que se deben leer invirtiendo el vaso (lám. II, 2).

(1) Sólo hemos hallado un lejano paralelismo en una bocina de dos ramas, de barro rojo, descubierta en Numancia (P. BOSCH GIMPERA, *Exposición Internacional de Barcelona. 1929.—El Arte en España. Guía de la sección España Primitiva en el Museo del Palacio Nacional* (Barcelona 1929), núm. 6040, pág. 148), y en un tubo bifurcado de arcilla (inédito), procedente del poblado ibérico de *Castellet de Bañolas* (Tivisa), cuya fotografía nos ha facilitado el Dr. Salvador Vilaseca.



1. Sillares romanos descubiertos en los bajos del Palacio de la Diputación, las «Piedras de San Fructuoso»



2. Doble ánfora con inscripción ibérica





Λ Ε Χ Η Ν Ν Ν

Detalles del cuello de una de las ánforas gemelas con la inscripción ibérica

y cuya correspondencia a los de nuestro alfabeto es, según los resultados más recientes de los estudios de la lengua ibérica (1), la siguiente: *l e d a o n m i*.

Los intentos de interpretación de los textos ibéricos están muy lejos de haber llegado a una solución de tan interesante problema; la comparación con el vasco de algunas lecturas obtenidas han dado resultados modestos que hacen sospechar que es éste un camino a seguir (2). En nuestro caso hallamos también cierta analogía de la lectura *LEDAONMI* con las voces vascas *edan* = beber, *edaonzia* = bebedero, *edonzia* = taza (3), cuyo significado no deja de tener una curiosa relación con el objeto que describimos.

Por desgracia no consta ningún dato acerca de las circunstancias del hallazgo de la doble ánfora ni del lugar de su procedencia; el Sr. Serres la adquirió de un chamarilero transeunte y no pudo lograr ninguna información. Lo cual, junto con la rareza y singularidad de la pieza, impide que sea posible desvenecer las sospechas de una posible falsificación, y por esta causa, a pesar de todas las apariencias de ser un objeto antiguo, lo publicamos con las debidas reservas en cuanto a su autenticidad.

PEDRO BATLLE HUGUET, Pbro.

(1) Desde el gran Arzobispo tarraconense D. Antonio Agustín se vienen realizando trabajos para la identificación fonética de los signos llamados ibéricos. D. MANUEL GÓMEZ MORENO, en su estudio *Sobre los iberos y su lengua: Homenaje a Menéndez Pidal*, III (Madrid 1925), estableció la lectura de los mismos, y en un estudio reciente, publicado en el *Boletín de la Academia de la Historia, La escritura ibérica* (Madrid 1943), da a conocer los resultados definitivos de sus investigaciones. Véanse también los trabajos de JULIO CEJADOR, *Ibérica I, Alfabeto e inscripciones ibéricas: Butlletí de l'Associació Catalana d'Antropologia, Etnografia i Prehistòria*, vol. IV Barcelona 1926, pág. 130 y sig., cuyas conclusiones han sido rechazadas por los iberistas; LUIS PERICOT GARCÍA, *Historia de España* (del Instituto Gallach), tomo I, *Epocas primitiva y romana* (Barcelona 1926), pág. 410-416; y PÍO BELTRÁN, *Notas sobre el estudio de las inscripciones ibéricas en cerámicas de San Miguel: La labor del Servicio de Investigación prehistórica y su Museo en el pasado año 1934. Diputación Provincial de Valencia* (Valencia 1935), pág. 48 y sig.

(2) Véanse los citados estudios y MANUEL GÓMEZ MORENO, *De epigrafía ibérica. El plomo de Alcoy: Revista de Filología Española* (Madrid 1922).

(3) E. L. M., *Diccionario manual basco-castellano y castellano-basco, arreglado del Diccionario etimológico de D. Pedro Navia de Salcedo* (Tolosa 1902).